

Encouraging and warning in English and Dotali

DECLARATION

I hereby declare that to the best of my knowledge this thesis is original; no part of it was earlier submitted for the candidature of research degree to any university.

Date: 24/02/2014

Jaya Prakash Paintola

RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE

This is to certify that **Mr. Jaya Prakash Paintola** has prepared this thesis entitled **Encouraging and Warning in English and Doteli** under my guidance and supervision.

I recommend the thesis for acceptance.

Date: 24/02/2014

Dr. Anju Giri

Professor

Department of English Education

T.U., Kirtipur

RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation from the following '**Research Guidance Committee**':

Signature

Dr. Anjana Bhattarai

.....

Reader and Head

(Chairperson)

Department of English Education

T.U., Kirtipur

Dr. Anju Giri (Supervisor)

.....

Professor

Member

Department of English Education

T.U., Kirtipur

Mrs. Madhu Neupane

.....

Lecturer

Member

Department of English Education

T.U. Kirtipur

Date: 26/07/2013

EVALUATION AND APPROVAL

This thesis has been evaluated and approved by the following '**Thesis Evaluation and Approval Committee**':

Signature

Dr. Anjana Bhattarai

.....

Reader and Head

(Chairperson)

Department of English Education

T.U., Kirtipur

Dr. Anju Giri (Supervisor)

.....

Professor

Member

Department of English Education

T.U. Kirtipur

Mr. Raj Narayan Yadav

.....

Reader

Member

Department of English Education

T.U. Kirtipur

Date: 28/04/2014

DEDICATION

Dedicated to my parents

Mr. Tika Datt Paintola and Mrs. Rama Devi Paintola who have dedicated their entire life to make me what I am today.

ACKNOWLEDGEMENTS

I am deeply indebted and owe a great debt of gratitude to my Guruma, thesis supervisor **Dr. Anju Giri**, Professor of English Education, for making constant supervision and guiding me with regular inspiration, encouragement and insightful suggestions from the very beginning to the completion of this study. I am grateful to her for being available and responsive whenever I desperately needed her help and guidance. I feel myself very lucky and proud to have an opportunity of working under her direct guidance. I would like to acknowledge her invaluable instructions, suggestions, guidance and support in completing this study.

I owe a debt of gratitude to **Dr. Anjana Bhattarai**, Associate Professor and Head of The Department of English Education, who did the needful to let me work on this study. I am grateful to her for her contribution of inspiration, enthusiastic encouragement and constructive suggestions in order to complete this research.

I would like to express extreme gratitude to my external supervisor, **Mr. Raj Narayan Yadav**, Reader of The Department of English Education for his inspirational support, guidance and feedback to complete the whole research journey successfully.

I am equally grateful to **Mrs. Madhu Neupane**, Lecturer of The Department of English Education, for her encouragement, inspirations and comprehensive suggestions. Her suggestions about the technical aspect of the study have been even more remarkable to me.

I am ever grateful to all the Professors, Readers and Lecturers of the Department for their valued instructions, comprehensive suggestions and memorable care.

Special thanks are due to Mr. Keshav Datt Joshi, Ms. Shanti Buda, Mr. Prem Chand, Mr. Lokesh Bohara, Mr. Amba Datt Bhatt, Mr. Ashok Kshetri, Mr. Santosh Bhatt, Mr. Shiv Raj Joshi, Mr. Krishna Datt Paintola, Mr. Jagdish Bhatt, Mr. Hari Datt Joshi, Umasankar Paintola, Mr. Jagadishwar Kalauni, Ms. Sarita Awasthi, Mr. D. R. Paintola, Mr. Navin Bhatt, Ms. Trishana Chand, Mr. Prakash Paintola, Mr. Ayush Bhatt, Mr. Fadendra Paintola, Mr. Prakash Chandra Joshi, Mr. Binod Dhami, Mr. Bibek Ojha, Mr. Narendra Chand, Ms. Lalita Bhatt and all my colleagues for their physical and emotional support, without which this thesis would have never been produced.

All the informants, who kindly participated in the study and provided invaluable information, are highly acknowledged. Thanks are also due to Mr. Puran Paintola, who carefully typed this research report and all who directly or indirectly helped me in course of this study.

I would like to acknowledge all the scholars and writers whose works I have consulted and cited during this study.

I would like to remember my family members who acquainted me with the letters, all Gurus and Gurumas who familiarized me with the knowledge and all of my friends who have helped me to learn in one or another way.

Jaya Prakash Paintola

ABSTRACT

This thesis entitled "Encouraging and Warning in English and Doteli" is an attempt to find out the forms of encouraging and warning in Doteli and to compare them with the forms in the English language. I utilized both primary and secondary sources of data for this study. The sample of the study consisted of 60 native speakers of Doteli language. They were selected using judgmental non-random sampling procedure. A questionnaire consisting thirty open ended questions was used as the tool for data collection. Similarly, secondary data were taken from Van Ek. (1975), Matreyek (1983) and Blundell et al. (2009). After analyzing the collected data forty-three forms of encouraging and forty-eight forms of warning were found in the Doteli language. Along with identification of the forms their similarities and differences with the forms of the same language functions in English were distinguished after analyzing the collected data comprehensively. And it is found that both languages have formal, temperate and informal forms of encouraging and warning. For example, 'aaramle sikdya hau (you will learn easily)', 'naroi hoi raichha (Nice going)' and 'darei jan (don't be afraid)' are used respectively in Doteli for encouraging. But Doteli forms have SOV pattern whereas English forms have SVO pattern, for example, 'yad rakhei (keep mindfulness)' in Doteli.

The thesis is divided into five different chapters. The first chapter, 'Introduction' includes the background, statement of the problem, rationale, objectives, research questions, significance, and delimitations of the study. The second chapter reflects the store house of the knowledge related to this study with review of the theoretical literature and empirical literature followed by conceptual framework. The third chapter deals with the methodology employed to conduct the study. It gives information about the design of the study, population and sample, sampling procedure, data collection tools, data collection procedure and data analysis and interpretation procedure. Collected data are presented, analyzed and interpreted in the fourth chapter. It deals with the forms of encouraging and warning in English and Doteli and comparison on the basis of formality and rate of recurrence of the forms. The fifth chapter summarizes and concludes the whole study in the first two sections. And some implications of the study

are presented in the third section. The chapter is followed by references and appendices to make the study reliable, valid and authentic.

TABLE OF CONTENTS

	Page
<i>Declaration</i>	<i>i</i>
<i>Recommendation for Acceptance</i>	<i>ii</i>
<i>Recommendation for Evaluation</i>	<i>iii</i>
<i>Evaluation and Approval</i>	<i>iv</i>
<i>Dedication</i>	<i>v</i>
<i>Acknowledgements</i>	<i>vi</i>
<i>Abstract</i>	<i>viii</i>
<i>Table of Contents</i>	<i>ix</i>
<i>List of Tables and Charts</i>	<i>xii</i>
<i>Abbreviations</i>	<i>xiii</i>
<i>Symbols for Doteli Words</i>	<i>xiv</i>
CHAPTER-ONE: INTRODUCTION	1-6
1.1 Background	1
1.2 Statement of the Problem	2
1.3 Rationale of the Study	3
1.4 Objectives of the Study	4
1.5 Research Questions	5

1.6	Significance of the Study	5
1.7	Delimitations of the Study	5
1.8	Operational Definitions of the Key Terms	6

**CHAPTER-TWO: REVIEW OF THE RELETED LITERATURE
AND CONCEPTUAL FRAMEWORK**

7-38

2.1	Review of the Related Literature	7
2.1.1	Review of the Theoretical Literature	7
2.1.1.1	English Language and its Significance in Nepal	7
2.1.1.2	Linguistic Situation in Nepal	9
2.1.1.3	An Introduction to Doteli Language	12
2.1.1.4	Language Functions	14
2.1.1.5	An Introduction to Encouraging and Warning	17
2.1.1.6	Forms of Encouraging and Warning in English	18
2.1.1.7	Most Frequent Forms of Encouraging and Warning in English	21
2.1.1.8	Analysis of the Forms of Encouraging and Warning in English on the Basis of Formality	23
2.1.1.9	Contrastive Analysis and its Importance	27
2.1.2	Review of the Empirical Literature	33
2.2	Implications of the Review for the Study	36
2.3	Conceptual Framework	37

CHAPTER-THREE: METHODS AND PROCEDURES OF

THE STUDY

39-43

3.1	Design of the Study	39
3.2	Population and Sample	42
3.3	Sampling Procedure	42
3.4	Tools for Data Collection	42
3.5	Data Collection Procedures	43
3.6	Data Analysis and Interpretation Procedure	43
CHAPTER-FOUR: RESULTS AND DISCUSSION		44-69
4.1	Results	44
4.1.1	Forms of Encouraging and Warning in Doteli	44
4.1.2	Most Frequent Forms of Encouraging and Warning in Doteli	49
4.1.3	Analysis of the Forms of Encouraging and Warning in Doteli on the Basis of Formality	51
4.1.4	Similarities and Differences between English and Doteli Exponents of Encouraging and Warning	57
4.2	Discussion	60
4.2.1	Comparison of Encouraging in English and Doteli	60
4.2.2	Comparison of Warning in English and Doteli	63
4.2.3	Comparison on the Basis of Total Number of Exponents	66
4.2.4	Comparison on the Basis of Formality	68
CHAPTER-FIVE: SUMMARY, CONCLUSION AND IMPLICATIONS		70-75

5.1	Summary	70
5.2	Conclusion	71
5.3	Implications	72
5.3.1	Policy Level	72
5.3.2	Practice Level	73
5.3.3	Further Research	75

REFERENCE

APPENDICES

Appendix-I: Questionnaire

Appendix-II: Sample Responses Given by the Native Speakers of Doteli

Appendix-III: Total Responses in Doteli

Appendix-IV: Forms of Encouraging and Warning in Doteli

LIST OF TABLES AND CHARTS

	Page
Table No. 1 : Frequent Forms of Encouraging in English	22
Table No. 2 : Frequent Forms of Warning in English	22
Table No. 3 : Frequent Forms of Encouraging in Doteli	50
Table No. 4 : Frequent Forms of Warning in Doteli	51
Table No. 5 : Frequent Forms of Encouraging in English and Doteli	61
Table No. 6 : Frequent Forms of Warning in English and Doteli	63
Chart No. 1 : Total Forms of Encouraging in Doteli and English	66
Chart No. 2 : Total Forms of Warning in Doteli and English	67
Chart No. 3 : Comparison of Encouraging on the Basis of Formality	68
Chart No. 4 : Comparison of Warning on the Basis of Formality	69

ABBREVIATIONS

Adj	=	Adjective
Adv	=	Adverb
B.S.	=	Bikram Sambat
CA	=	Contrastive Analysis
CBS	=	Central Bureau of Statistics
DOE	=	Department of Education
e.g.	=	For example
ELT	=	English Language Teaching
etc.	=	etcetera
i.e.	=	That is
ISO	=	International Standard Organization
L1	=	First Language
L2	=	Second Language
Nep	=	Nepali
No.	=	Number
Prep	=	Preposition
S.N.	=	Serial Number
SOV	=	Subject Object Verb

S-R	=	Stimulus Response
SVO	=	Subject Verb Object
TNF	=	Total Number of Forms
TNO	=	Total Number of Occurrence
TNR	=	Total Number of Responses
T.U.	=	Tribhuvan University
V	=	Verb
VDC	=	Village Development Committee
viz.	=	Namely
www.	=	World Wide Web
%	=	Percentage

SYMBOLS FOR DOTELI WORDS

अ	A	ण	N
आ	Aa	त	T
इ	I	थ	Th
ई	Ee	द	D
उ	U	ध	Dh
ऊ	Oo	न	N
ए	E	प	P

ओ	O	फ	Ph
औ	Au	व	B
अं	An	भ	Bh
क	K	म	M
ख	Kh	य	Y
ग	G	र	R
घ	Gh	ल	L
ङ	Ng	व	W
च	Ch	स	S
छ	Chh	श	Sh
ज	J	ष	Sh
झ	Jh	ह	H
ट	T	क्ष	Ksh
ठ	Th	त्र	Tra
ड	D	ज्ञ	Gyn
ढ	Dh	ॠ	N